

ILINCA-SIMONA IONESCU

Ilinca-simona.ionescu@lils.unibuc.ro

+40771396121

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

- 2023-prezent: Asistent universitar, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de engleză
- Materii predate: Curs practic de limba engleză (anul I, II, III), Seminar de Teoria și Practica Traducerii (anul III), Seminar de Teoria Comunicării și Practica Interpretării (anul II, III), Seminar de Terminologie (anul II), Seminar de Lexicologie (anul I), Seminar de Structura Limbii (anul II), Practica de Portofolii (anul III)
 - 2025-prezent: îndrumător lucrări de licență
- 2023-prezent: Colaborator, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Limbi și Literaturi Romane, Clasice și Neogreacă
- Cursuri predate: Curs practic de limba spaniolă (anul I, II, III)
- 2021 (Aug-Oct): Interpret, Model European Union Strasbourg, Strasbourg (on-line)
- 2019-prezent: Profesor de limbi străine, Centrul de limbi străine Fides, Bucharest
- Cursuri predate: Curs de limbă engleză vorbită, Cursuri A2-B2 de engleză, Cursuri A1-B2 de spaniolă
- 2018 (Mai-Aug): Consultant lingvistic, What3Words, London
- 2016-prezent: Traducător și interpret, liber-profesionist

EDUCAȚIE

- 2022-2023: Bursă Doctorală Erasmus+
Universidad de Zaragoza, Facultad de Filosofía y Letras, Zaragoza
- 2021-prezent: Doctorat in lingvistică istorică (Filologie): Școala doctorală de limbi și identități culturale, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Disertație doctorală: *Los Demonios por Muchas Maneras se Nombran: A Diachronic Study of Spanish Household Spirits in Lexicography*.
Coordonator științific: Prof. Dr. Ioana Costa
- 2019-2021: Master – Master European pentru Formarea Interpreților de Conferință, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Teză de master: *On the Interpretation of Political Texts*.
Coordonator științific: Prof. Dr. Roxana-Cristina Pecteu

- 2019-2021: Master – Digital Humanities, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Teză de master: Etymology and Folklore – A Diachronic Analysis of Spanish Woodland Terms and Their Presence in Oral Legends
Coordonator științific: Conf. Dr. Simona Georgescu
- 2019-2021: Modul psiho-pedagogic, Nivel II, Universitatea din București, Facultatea de Psihologie și Științele Educației
- 2016-2019: Licență – Traducere și Interpretare (Engleză-Spaniolă), Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Lucrare de licență: The Translation of Resultative Constructions from English into Romanian
Coordonator științific: Prof. Dr. Roxana-Cristina Pecteu
- 2016-2019: Modul psiho-pedagogic, Nivel I, Universitatea din București, Facultatea de Psihologie și Științele Educației
- 2018: Busă Erasmus+
Universitat Autònoma de Barcelona, Facultat de Filosofia y Letras, Barcelona
- 2012-2016: Colegiul Național “Spiru Haret,” București

PUBLICAȚII

“The Zuin: between Duende and Petirrojo in Modern Lexicography,” in Melisendra. Journal of Spanish Early Modernity Studies (ISSN 2734-4533, ISSN-L 2734-4533), Vol. 4 (2022). DOI: <https://doi.org/10.62229/mjs4>.

“Social boundaries: the Lexicographic Evolution of Spanish Household Spirits in Discourse,” in Bucharest Working Papers in Linguistics (BWPL), Dictionaries and Prescriptions Proceedings, Bucharest. DOI: 10.31178/BWPL.25.1

“Duendes și Spiriduși: duhurile casei in mitologii inferioare, un studiu lingvistic și folkloric,” in *Quaestiones Romanicae X*, Editura Universității de Vest, Timișoara. DOI 10.35923/QR.10.03.02

“Duendes: Household Spirits in Spanish Culture, A Linguistic And Folkloric Study,” in Limbă și cultură. Actele sesiunii anuale de comunicări științifice a studenților, masteranzilor

CONFERINȚE

- | | |
|--------------|---|
| 2025 (Nov) | Universitatea din București, Centrul de Studii Medievale al Universității din București, Adevăr și fals în lumea medievală și în reprezentările ei: „ <i>A Homo Christianus and His Demons: The Construction of the Duende in Early Modern Spain</i> ” |
| 2025 (Nov) | University of Lorraine, Research Seminar of the European Doctoral Network:
„Old Gods, New World: The <i>Apologética Historia Sumaria</i> (1552) and its Demons” |
| 2025 (Mai) | Universitatea din București, The Annual International Conference of the English Department - AICED 26:
„On the Operation of <i>Duendes</i> : Translation and Lexicography in Early Modern Spain” |
| 2025 (Apr) | Universidad de Oviedo, XXIV Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Investigadores en Historiografía e Historia de la Lengua Española (AJIHLE):
„Autoridad Espiritual y Poder Temporal en el siglo XV: un Análisis Lexicográfico y Sociocultural” |
| 2024 (Iulie) | Universitatea din București, Asociația de Studii Iberoromanice din România:
“Los enemigos (in)corpóreos de la Iglesia Católica: Lope de Barrientos y la demonología tardomedieval” |
| 2024 (Iulie) | University of Leeds, International Medieval Congress:
“Demons in the Fortress of Faith: Religious Crises in Late Medieval Spain” |
| 2024 (Iunie) | University of Edinburgh, Society for the Medieval Mediterranean:
“Late Medieval Hispanic Soothsaying: Demonic Divination or Divine Inspiration?” |
| 2024 (Mar) | Universidad de Sevilla, Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española (AJIHLE):
“El misterioso caso del zuin: entre el duende y el petirrojo en la lexicografía de la edad moderna” |
| 2023 (Nov) | Universidad Complutense de Madrid, XXXVII Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Lingüistas (AJL):
“El duende entre daimon y demonio: la cultura filológica de la lexicografía del Siglo de Oro” |
| 2023 (Iulie) | University of Leeds, International Medieval Congress:
“ <i>Duendes</i> : A Folkloric Study of Fallen Angels” |

- 2023 (Iunie) University of Vienna, Translating Byzantium and Byzantium Translating:
“A *Homo Christianus* and His Demons: The Reception of Michael Psellos by Sixteenth-century Spanish Humanists”
- 2023 (Apr) Research Incubator, North American Research Network in Historical Sociolinguistics:
“Between Folklore and the Literati: A Diachronic View on the *Duende*”
- 2023 (Apr) University of Oxford, Oxford Medieval Graduate Conference:
“Naming Household Spirits: a Lexicographic Perspective on Late Medieval Spain”
- 2023 (Mar) Università degli Studi Internazionali di Roma, XXII Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española (AJIHLE):
“El folklore y la alta cultura: los duendes en los diccionarios de la edad moderna”
- 2022 (Nov): Universitatea din București, Dictionaries and Prescriptions (online):
“Social Boundaries: the Lexicographic Evolution of Spanish Household Spirits in Discourse”
- 2022 (Oct): Universidad de Cáceres, IX Jornadas de Iniciación a la Investigación en Lingüística (online):
“Pequeños dioses: un análisis folclórico y lingüístico de los duendes”
- 2022 (Iunie): Universitatea din Timișoara, Al X-lea Colocviu Internațional Comunicare Și Cultură În România Europeană (online):
“*Duendes* și Spiriduși: duhurile casei în mitologii inferioare, un studiu lingvistic și folkloric”
- 2022 (Mai): Universitatea din București, Sesiunea de comunicări științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor:
“*Duendes*: Household Spirits In Spanish Culture, A Linguistic And Folkloric Study,”

LIMBI VORBITE

Romanian – nativ

Engleză, Spaniolă– fluent (C2)

Franceză, Italiană, Catalană - lectură și abilități de bază de comunicare

Data: 05.06.2026

Semnătură:

